

GR οδηγία χρήσης
για ηλεκτρική πλάνη χεριού

TR Kullanma talimatı
Elektrikli el rendesi

Einhell[®]
bavaria

6

CE

Art.-Nr.: 43.452.17

I.-Nr.: 01015

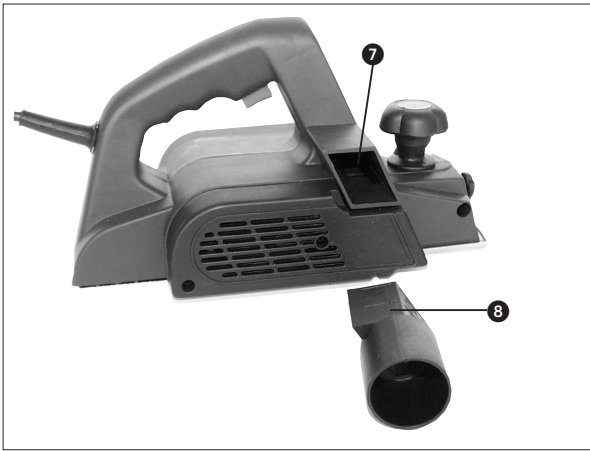
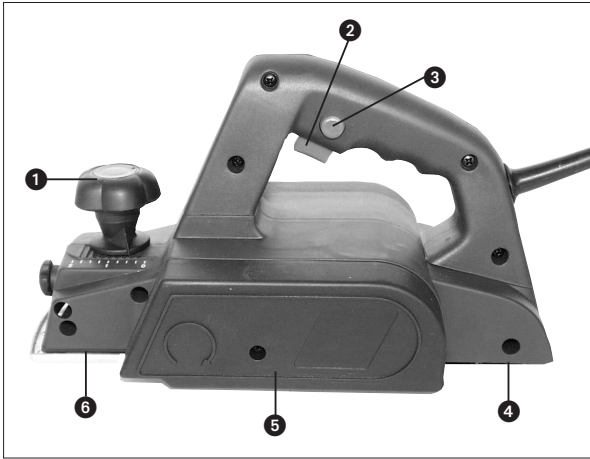


BEH **650**



Ⓜ Πριν τη συναρμολόγηση και Παρακαλούμε, ξεδιπλώστε τη διαβάστε προσεκτικά την οδηγία χρήσης

Ⓜ Montaj işlemi ve çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun



GR

Υποδείξεις ασφαλείας

Τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας θα τις βρείτε στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

Οδηγία χρήσης για την πλάνη χειριού**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

1. Κομπι για ρύθμιση βάθους
2. Διακόπτης άναμια/σβήσιμο
3. Στοιπ ασφαλείας
4. Οπίσθια βάση
5. Κάλυμμα ιμάντα
6. Εμπρόσθια βάση
7. Εξαγωγή ροκανιδιών
8. Αντάπτορ για αναρρόφηση ροκανιδιών

ΧΡΗΣΗ

Η ηλεκτρική πλάνη προορίζεται για να πλανιζετε, να συναρμολογείτε και να λοξάνετε ξύλο.

ΤΑΣΗ

Πριν την αρχή της εργασίας σας να ελέγξετε, εάν η τάση του δικτύου συμφωνεί με την τάση που αναφέρεται στην επκέτα της συσκευής. Η τάση του δικτύου δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει άνω των 10% την αναφερόμενη ονομαστική τάση.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Η ηλεκτρική πλάνη χειριού είναι εφοδιασμένη με διακόπτη ασφαλείας προς πρόληψη ατυχημάτων. Για να την ανάψετε, πιέστε το πλαϊνό κομπι ασφαλείας και τον διακόπτη. Για να σβήσετε την ηλεκτρική πλάνη χειριού, αφήστε ελεύθερο το διακόπτη, ο οποίος θα πηδήξει στην αρχική του θέση.

ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΡΟΚΑΝΙΔΙΩΝ

Για άριστη αναρρόφηση ροκανιδιών μπορείτε να συνδέσετε την ηλεκτρική σας πλάνη του χειριού μέσω του συμπεριλαμβανόμενου αντάπτορ σε κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης.

Σπρώτε τον αντάπτορ στην πλαϊνή πλευρά της εξαγωγής ροκανιδιών. Μέσω της στρογγυλής σύνδεσης του αντάπτορ μπορείτε τώρα να συνδέσετε τη συσκευή σας σε κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης ροκανιδιών.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

Προσοχή: Η ηλεκτρική πλάνη του χειριού επιτρέπεται να πλησιάζει το αντικείμενο που

θέλετε να κατεργαστείτε μόνο όταν είναι αναμμένη.

Ρύθμιση του βάθους

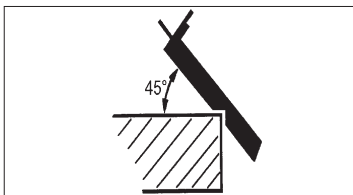
Με στροφή προς τα αριστερά ή δεξιά του κομπιού ρύθμισης μπορείτε να ρυθμίσετε το βάθος από 0 έως 2 χιλ., στρίβοντας το κομπι τόσο, ώστε να βρει αντίσταση.

Μετά τη λήξη της εργασίας να ρυθμιστεί το βάθος έτσι, ώστε τα μαχαίρια να είναι βυθισμένα και να προστατεύονται έτσι από ενδεχόμενες βλάβες.

Πλάνισμα επιφανειών

Ρυθμίστε το επιθυμώμενο βάθος. Τοποθετήστε τη συσκευή με την εμπρόσθια βάση στο ξύλο που πρέπει να κατεργαστεί και ανάψτε την πλάνη. Σπρώχνετε τώρα την ηλεκτρική πλάνη του χειριού και με τα δύο χέρια επάνω στην κατεργαζόμενη επιφάνεια. Η εμπρόσθια και η οπίσθια βάση πρέπει να ακουμπούν στην επιφάνεια.

Για την τελική κατεργασία να εργάζεστε μόνο με ελάχιστο βάθος και να επεξεργάζεστε την επιφάνεια περισσότερες φορές.

Τελείωμα γωνιών (45°)

Ταχύ και εύκολο τελείωμα γωνιών 45 μοιρών με το αλτάκι που διαθέτει η εμπρόσθια βάση σε σχήμα V. Τοποθετήστε την πλάνη με το αλτάκι σε σχήμα V επάνω στην κατεργαζόμενη γωνία και οδηγήστε το κατά μήκος της γωνίας σπρώχνοντας την πλάνη ομοιόμορφα και σε σταθερή γωνία.

Αλλαγή των μαχαιριών

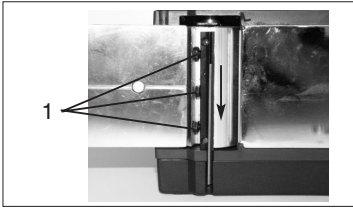
Προσοχή: Πριν από όλες τις εργασίες πάνω στη μηχανή, να δγάξετε το φως από τη πρίζα!

Η ηλεκτρική πλάνη του χειριού διαθέτει δύο δίπλευρα γυριστά μαχαίρια από σκληρό μέταλλο. Τα γυριστά μαχαίρια έχουν δύο λάμες και μπορούν να γυριστούν. Το αλτάκι - οδηγός των μαχαιριών

εγγύαται ομοιόμορφο ύψος. Φθαρμένα μαχαίρια, μαχαίρια που δεν κόβουν ή ελαττωματικά μαχαίρια πρέπει να αντικαθίστανται.

Τα διπλευρα γυριστά μαχαίρια από σκληρό μέταλλο δεν μπορούν να ακονιστούν.

Ξεβιδώστε τις εξάγωνες βίδες (1) με το επισυναπτόμενο κλειδί και σπρώξτε το μαχαίρι από σκληρό μέταλλο με ένα κομμάτι ξύλο προς το πλάι για να βγει έξω.



Πριν την τοποθέτηση να καθαρίζετε τη θέση στην οποία θα μπει το μαχαίρι.

Η τοποθέτηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά. Σιγουρευθείτε πως το μαχαίρι συμφωνεί με τις δύο άκρες του άξονα της πλάνης. Για ομοιόμορφη εργασία πρέπει να αντικαθίστανται πάλι και τα δύο μαχαίρια συγχρόνως.

Προσοχή: Πριν την αρχή της εργασίας με την ηλεκτρική πλάνη του χεριού να ελέγχετε τη σωστή και σταθερή θέση των μαχαιριών.

Αντικατάσταση του ιμάντος

Ξεβιδώστε τη βίδα και αφαιρέστε το πλαϊνό κάλυμμα του ιμάντος.

Απομακρύντε τον φθαρμένο ιμάντα και καθαρίστε τους δυο δίσκους.

Τοποθετήστε τον νέο ιμάντα στον μικρό δίσκο και με περιστροφή του άξονα της πλάνης τραβάτε τον ιμάντα στο μεγάλο δίσκο.

Προσέξτε τα αιλάκια του ιμάντα να βρίσκονται στους οδηγούς των τροχών κίνησης.

Τοποθετήστε το κάλυμμα και βιδώστε το με τη βίδα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονομαστική τάση	230V~ 50Hz
Απορροφούμενη ισχύς	650W
Στροφές στο κενό π/δ	16.000 min ⁻¹
Βάθος πλανίσματος	0-2mm
Πλάτος πλανίσματος	82mm
Στάθμη ακουστικής πίεσης LPA	89dB(A)
Στάθμη ακουστικής πίεσης LWA	102dB(A)
Δόνηση aw	< 2,5m/s ²
Βάρος	2,7kg
με μόνωση ασφαλείας	II / □

TR

Güvenlik uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

El rendesi çalıştırma talimatı**ALET AÇIKLAMASI**

- 1 Talaş derinliği ayar düğmesi
- 2 Açık/Kapalı şalteri
- 3 Aleti çalıştırma kilidi
- 4 arka temel plaka
- 5 Kayış kapağı
- 6 ön temel plaka
- 7 Talaş çıkışı
- 8 Talaş emme adaptör parçası

KULLANIM ALANI

Elektrikli el rendesi ağaç malzemelerinin rendelenmesi, oluk açılması ve kenar kırılması (rendelemesi) işlemlerinde kullanılır.

GERİLİM

Aleti çalıştırmadan önce tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin şebeke gerilimi ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şebeke gerilimi kesinlikle, alet üzerinde belirtilmiş olan gerilim değerinden ± 10 oranında farklı olmayacaktır.

ŞALTER

Elektrikli el rendesi, kazaları korumak için bir emniyet şalteri ile donatılmıştır. Aleti çalıştırmak için yan taraftaki kilitleme düğmesine basın ve şalter tuşuna basın. Elektrikli el rendesini kapatmak için şalter tuşunu bırakın. Şalter tuşu başlangıç pozisyonuna geri döner.

TALAŞ EMME

Optimal talaş emme işlemi için elektrikli el rendesini, sevkiyat içeriğine dahil olan adaptör parçası ile uygun bir talaş emme donanımına bağlayabilirsiniz.

Adaptör parçasını elektrikli el rendesinin yan talaş çıkışına itin. Adaptör parçasındaki yuvarlak bağlantı yeri üzerinden rende, uygun talaş emme sistemine bağlanabilir.

ÇALIŞMA UYARILARI

Dikkat: Elektrikli el rendesi yalnızca çalışır durumda iş parçasına yaklaştırılacaktır.

Talaş derinliğini ayarlanması

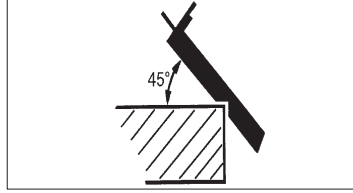
Ayar ve kılavuz düğmesini sola ve sağa döndürerek talaş derinliğini 0-2 mm ölçüler arasında ayarlamak mümkündür. Ayar düğmesini, sabitleninceye kadar döndürün.

Alet ile çalışmalar tamamlandığında, talaş derinliğini, rende bıçağı makineden dışarı çıkmayacak (gömülecek) ve böylece hasar

görmeyecek şekilde ayarlayın.

Yüzey rendeleme istenilen talaş derinliğini ayarlayın. Elektrikli el rendesini ön temel plakası ile işlenecek ağaç malzemesi üzerine koyun ve rendeyi çalıştırın. Rendeyi iki eliniz ile tutarak yüzey üzerinde hareket ettirin, bu esnada renderin ön ve arka temel plakası, tamamen yüzey üzerinde oturacaktır.

Yüzeylerin son kat işlenmesi için, talaş derinliğini daha küçük olarak ayarlayın ve yüzeyi birkaç defa işleyin.

Kenarların 45- kırılması

Kenarların 45- açı ile hızlı ve kolayca kırılması için, ön temel plaka üzerinde oluşturulmuş olan V-oluğunu kullanın. Rendeyi V-oluğu ile, işlenecek kenarın üzerine oturtun ve bu kenar üzerinde hareket ettirin. Bu işlem esnasında ilerlemenin düzenli olmasına ve açı pozisyonunun aynı kalmasına dikkat edin.

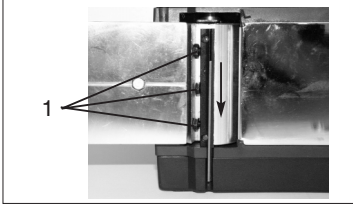
Rende bıçağının değiştirilmesi

Dikkat: Makine üzerinde çalışmadan önce fişi prizden çıkarın!

Elektrikli el rendesi, iki adet çevrilebilir sert metal bıçağı ile donatılmıştır. Çevrilebilir bıçakların iki bıçağı bulunur ve bu bıçaklar istendiğinde çevrilebilir. Çevrilebilir bıçak üzerindeki kılavuz oluğu ile eşit bıçak montaj yüksekliği sağlanır. Aşınmış, körleşmiş veya hasarlı bıçaklar değiştirilecektir.

Çevrilebilir sert metal bıçaklarının bilenmesi mümkün değildir.

Civatayı (1) alet ile birlikte sevk edilmiş olan anahtar ile açın ve çevrilebilir sert metal bıçağı yandan, bir ağaç parçası ile rende milinden sökün.



Bıçağı monte etmeden önce bıçak yatağını temizleyin.

Bıçağın montajı, sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir. Bıçağın, rende milinin her iki ucuna eşit mesafede yerleştirilmesini sağlayın. Düzenli talaş kaldırma işleminin sağlanması için, daima her iki bıçağı birlikte değiştirin.

Dikkat: Elektrikli el rendesini çalıştırmadan önce, bıçakların doğru pozisyonda ve sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin!

Tahrik kayışının değiştirilmesi

Civatayı açın ve yan kayış kapağını çıkarın.

Aşınmış olan tahrik kayışını sökün ve her iki kayış kasnağını temizleyin.

Yeni kayışı küçük kasnak üzerine takın ve rende milini döndürerek kayışın diğer ucunu büyük kasnak üzerine takın.

Tahrik kayışı üzerindeki uzunlaması oluklarının tahrik dişli kasnağı üzerindeki kılavuz oluklara geçmesine dikkat edin.

Kayış koruma kapağını takın ve civatayı sıkın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Nominal gerilim:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	650 W
Rölanlı deviri n0:	16.000 dev/dak
Talaş derinliği:	0-2 mm
Rendeleme genişliği:	82 mm
Ses basıncı seviyesi LPA:	89 dB (A)
Ses gücü seviyesi LWA:	102 dB (A)
Vibrasyon a _w	< 2,5 m/s ²
Ağırlık	2,7 kg
Koruma izolasyonlu	II /

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>HR заявляю о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamamasını sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>SK atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> <p>RO заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|--|--|

Elektro-Handhobel BEH 650

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 94 dB; L _{WA} = 98 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-14; EN 55104; EN 55014; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 18.05.2005

Brunhölzl

Brunhölzl
 Leiter Produkt-Management

Kasch

Kasch
 Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.452.17 I.-Nr.: 01015
 Subject to change without notice

Archivierung: 4256070-11-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⊗ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- ⊗ Teknik deęisiklikler olabilir

@ Eγγύηση

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Φυσικά διατηρείτε όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.

Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκάστοτε τοπικού εκπροσώπου πωλητή μας ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Παρακαλούμε να προσέξετε τον αρμόδιο του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την κατωτέρω

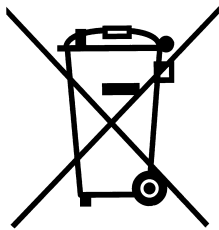
® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantidir. 2 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlarına partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcilerini veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.



Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

®

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

®

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπασμάτα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.